

Ф. Руджери, аспирант

Московский государственный лингвистический университет, Москва,
Российская Федерация

F. Ruggeri, doctoral student

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russian Federation

ПОДХОДЫ БРИТАНСКИХ И АМЕРИКАНСКИХ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ К ИЗУЧЕНИЮ ЖЕСТОВ И РЕЧИ

BRITISH AND AMERICAN RESEARCHERS' APPROACHES TO THE STUDY OF GESTURES AND SPEECH

В докладе освещаются результаты исследования подходов и методов к изучению жестов и речи, представленных в трудах британских и американских исследователей за период с 1960-х гг. до нашего времени. Согласно полученным данным, научные представления о специфике полимодальной (жестикуляционно-речевой) коммуникации сильно изменились за последние десятилетия, утвердилось понимание того, что роль жестов в ходе коммуникации несет значительную информационную нагрузку наряду с языковыми знаками.

Ключевые слова: британская научная школа; американская научная школа; полимодальная коммуникация; жесты; жестикуляционная лингвистика.

The report highlights the results of research into approaches and methods to the study of gestures and speech presented in the writings of British and American researchers from the sixties to the present time. According to the received data, scientific ideas about the specificity of multimodal (gesture and speech) communication has changed significantly over the years, the understanding has become confirmed that the role of gestures in communication carries a significant information along with language signs.

Key words: British scientific school; American scientific school; multimodal communication; gestures; linguistics of gesture.

Исследование посвящено анализу подходов и методов, разработанных британскими и американскими учеными для изучения жестов, сопровождающих речь в процессе коммуникации. Цель нашей работы – проследить исторический путь развития научных представлений о специфике полимодальной (жестикуляционно-речевой) коммуникации, в результате которого формируется новое направление в лингвистике – жестикуляционная лингвистика. В фокусе нашего внимания находятся, прежде всего, научные труды основоположников данного направления – П. Экмана и У. В. Фризена, М. А. К. Халлидея, Р. Бердвистела. Особый интерес для нас представляют и работы современных

ведущих специалистов в этой области, таких, как А. Кендон, Д. Макнилл, С. Голдин-Мидоу, Р. Б. Черч и С. Д. Келли. В рамках доклада мы рассмотрим следующие научные труды: *The repertoire of nonverbal behaviour: Categories, origins, usage, and coding* [Ekman, Friesen 1969], *Kinesics and context: Essays on body motion communication* (Birdwhistell 1970), *Language as social semiotic. The social interpretation of language and meaning* (Halliday 1978), *Hand and mind: what gesture reveal about thought* [McNeill 1996], *The role of gesture in communication and thinking* (Goldin-Meadow 1999), *Gesture: Visible action as utterance* (Kendon 2004), *Why gesture?: How the hands function in speaking, thinking and communication* (Church, Alibali, Spencer 2017). При изучении данных работ особое внимание уделяется разрабатываемому понятийно-терминологическому аппарату (прежде всего, трактовке жестов в их отношении к речи), принципам отбора материала для проведения исследования комплекса «языковая единица + жест», ключевым научным положениям и основным полученным результатам.

В качестве примера проводимого анализа рассмотрим основные положения подхода, разрабатываемого П. Экман и У. В. Фризен, которых по праву считают основателями анализируемого нами научного направления [Ekman, Friesen 1969]. Метод изучения жестов, представленный в их работе, является ключевым для развития жестикуляционной лингвистики. Американские ученые рассматривают происхождение (origins), употребление (usage) и кодирование (coding) как три основных фактора, с учетом которых необходимо исследовать «невербальное поведение»: т. е. необходимо установить причины и контекст определенного поведения говорящего и те правила, по которым данное поведение передает определенную информацию. Согласно их терминологическому аппарату, под «невербальным поведением» имеется виду любое движение тела или выражение лица, которые взаимодействуют с вербальным поведением и транслируют некое значение. В данной работе, термин «жест» заменяется авторами термином «emblems» (эмблемы), предложенным Д. Эфроном. Исследователи подчеркивают значимость жестов в сфере коммуникации, обусловленную тем, что любой жест («emblem») может повторять, заменять или противоречить вербальному поведению.

В настоящее время, идея о том, что «жесты» не могут быть полностью проанализированы только с кинетической точки зрения конкретизируется в работе Д. Макнилла [McNeill 1996]. По мнению исследователя, жесты являются «символами» с определенным значением, сосуществующие с речью. В анализируемой нами работе, он пытается доказать значение жестов и то, насколько данное значение совпадает

с тем, что передается словами. Метод исследования, разработанный Д. Макниллом, заключается в сравнении кинетических компонентов жестов с семантикой вербальной информации. Например, при передаче вербальной информации *he came down the pipe* (он спустился по трубе), было доказано, что говорящий сопровождает предложение конфигурацией открытой ладони руки вниз [McNeill 1996: 116].

Предпринятое нами исследование позволяет систематизировать существующие подходы по изучению жестов в двух ведущих научных школах по жестикуляционной лингвистике (британской и американской), выделяя те изменения, которые были ключевыми для развития рассматриваемого междисциплинарного направления. Результаты изучения данных научных школ можно будет сопоставить с исследованиями, проводимыми в рамках других национальных научных традиций, а также использовать полученные сведения для составления глоссария основных понятий жестикуляционной лингвистики.

Библиографические ссылки

Ekman P., Friesen W. V. The repertoire of nonverbal behaviour: Categories, origins, usage, and coding // *Semiotica*. 1969. № 1. p. 49–98.

McNeill D. *Hand and mind: What gesture reveal about thought*. Chicago: University of Chicago Press, 1996. 423 p.